

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la teneur des annonces.  
Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

#### ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Lit. 7	Lit. 4
Provinces	8	4.50
Etranger	Fr. 80	Fr. 45

# LE BOSPHORE

LAISSEZ DIRE LAISSEZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURIER.

5<sup>ème</sup> Année  
Numéro 309  
DIMANCHE  
31 octobre 1920  
Le No 100 Paras

## JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER

### ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur: MICHEL PAILLARES

RÉDACTION-ADMINISTRATION:  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES: «BOSPHORE» Péra  
TÉLÉPHONE PÉRA: 2089

## L'HOMMAGE AU SOLDAT INCONNU

C'est une idée touchante et d'un heureux symbole que celle de transférer au Panthéon les restes d'un soldat inconnu, et d'honorer, par cet hommage, l'héroïsme du soldat français.

Dans l'immense gerbe de gloire que la France vient de moissonner, les fleurs ont été cueillies par tous: il est juste qu'à tous aille la pieuse reconnaissance de la patrie.

Nul ne s'écoulera, sans doute, que la gratitude nationale se soit d'abord concrétisée autour de quelques grands noms. La foule répugne aux adorations anonymes. Et lorsque ces noms sont ceux de Foch, de Joffre, de Gallieni, de Castelnau et de tant d'autres qui volent sur toutes les lèvres, qui songerait à critiquer cette forme si spontanée du culte populaire? L'œuvre accomplie est si riche. L'effort mené a bien été si gigantesque, l'épopée de la victoire est si grandiose que la gratitude trouve toujours matière à s'épancher. Où qu'elle s'adresse, elle est sûre de ne pas tomber à faux. Glorifier la fois les grands et les anonymes, les vedettes et les comparses, ce n'est faire tort ni aux uns et aux autres, c'est au contraire un hommage et même hommage ceux qui ont été unis dans la foi patriotique, dans la lutte et souvent dans la mort.

Pour la première fois peut-être dans l'histoire, les immenses armées qui se sont affrontées ont été vraiment des armées nationales, et dans aucune plus que dans l'armée française ne s'est affirmée cette collaboration de toutes les classes dans la grande tâche de salut. Collectif fut l'élan, collectif furent les épreuves, collectif fut le triomphe. La part des grands chefs, celle des états-majors, celle des officiers de tout grade et celle des soldats de toute arme est indivisible. Cette merveilleuse machine n'a pu fonctionner son plein rendement que parce que l'impulsion en fut magistrale et parce que chaque rouage y a joué pleinement le rôle qui lui était dévolu. Dans «le livre aux sublimes chapitres», comme dit Rostand, les généraux dont le nom est déjà légendaire ont été les majestueux, mais ce livre n'aurait pu être écrit sans les mille «petites lettres», sans l'abnégation, le sacrifice et le cran du soldat français.

Ce qu'a été le poilu de la grande guerre, la chronique nous l'a dit au jour le jour, l'image nous l'a montré, tous ceux qui l'ont vu à l'œuvre l'ont fait connaître à tous les coins du monde, et l'histoire de demain l'écrira en termes définitifs.

Dés maintenant, quel meilleur témoignage en donner que ceux des grands chefs qui ont eu en main ce merveilleux instrument, qui en ont connu la richesse et qui en ont mis à profit toutes les ressources. Écoutons le vainqueur de la Marne, le «père Joffre», dont l'éloquence simple s'élève jusqu'au lyrisme pour chanter le soldat de France:

«Qu'eussent pu faire ces généraux et les états-majors en face d'un ennemi redoutable, disposant des moyens supérieurs, s'ils n'avaient commandé aux plus magnifiques soldats du monde? Pour louer ces soldats, les mots sont impuissants, le seul mot, cœur, s'il pouvait laisser déborder l'admiration dont il est pétri pour eux, traduirait l'émotion que j'éprouve en parlant. Je les ai vus, couverts de poussière et de boue,

par tous les temps et dans tous les secteurs, dans les neiges des Vosges, dans les boues de l'Artois, dans les marécages des Flandres, toujours égaux à eux-mêmes, bons et accueillants, affectueux et gaïs, supportant les privations et les fatigues avec bonne humeur, faisant sans hésitation et toujours simplement le sacrifice de leur vie. Dans les yeux de ceux qui descendaient du combat comme dans les yeux de ceux qui y montaient, j'ai vu toujours le même mépris du danger, l'ignorance de la peur, la bravoure naïve qui donne à leurs actes d'héroïsme tant de naturel et de beauté, et toujours aussi, dans des milliers et des milliers de regards francs et anonymes, j'ai vu cette foi instinctive dans les destinées de la France, cet amour et ce respect de la vérité, de la justice, cette honnêteté apportée dans l'exercice du devoir journalier, qui sont la force et la discipline de son armée. C'est pour cela qu'on ne peut voir nos soldats sans les admirer, les regarder sans leur sourire, les commander sans les aimer.»

Qu'ajouter à ce beau portrait, qui est en même temps le plus bel hommage?

Aux grands hommes, la patrie reconnaissante: l'entrée du «soldat inconnu» dans les caveaux du Panthéon ne fera pas mentir la devise inscrite, en lettres d'or, sur le fronton du monument. Le Poilu français est plus et mieux qu'un grand homme. Il résume en lui autre chose que des dons individuels, si éminents qu'ils aient été. La dépouille anonyme qui prendra place à côté des grands penseurs, des grands poètes ou des grands soldats de France, incarnera toutes les vertus de la race, qui ne s'affirment jamais mieux qu'aux jours d'épreuves, et qui ne rayonnent jamais d'un éclat plus vif que lorsque des apparences trompeuses pourraient faire croire à leur affaiblissement.

E. Thomas

## LES MATINALES

Un télégramme de quelques lignes nous a annoncé la semaine dernière la mort du général Leman, ce héros belge que la défense de Liège au commencement de la grande guerre rendit célèbre dans le monde entier.

L'histoire immortalisera dignement ce soldat du devoir qui symbolisa, dans une heure tragique, le patriotisme et les vertus de son pays. 1914 est déjà si loin dans nos souvenirs! Le nom du général Leman est assez glorieux cependant pour que la nouvelle de sa mort impose à notre mémoire l'évocation de ce passé où la défense de Liège apporta au cœur angoissé des amis de l'Entente l'espoir que la ruée allemande connaîtrait là une première défaite.

Durant des jours et des jours, au fur et à mesure que les dépêches nous informaient que Liège tenait bon, c'est au général Leman que nous pensions et de lui que nous parlions pour admirer l'héroïsme belge avec le pressentiment que cet effort, si vain qu'il parût en face d'un ennemi puissant, ne manquerait pas d'avoir un contre-coup décisif dans l'ensemble des opérations.

C'était un retard dans l'offensive brutale des Allemands, assez important pour les désespérer, assez long pour permettre aux Alliés de cogérer leur défense. Le général Leman par sa résistance fut un des premiers vainqueurs dans cette guerre d'usure. Il mérite qu'on rappelle sa conduite et son rôle et qu'on rende à la Belgique un nouvel hommage ému devant la tombe de ce héros qui incarne avec le poilu, en 1914, l'espoir du monde civilisé.

VIDI

## LA SUCCESSION AU TRÔNE DE GRÈCE

Rome, 29. A.T.I. — Hier, un conseil des ministres a été tenu à Athènes sous la présidence de M. Venizelos.

L'agence Stefani dit qu'il s'est agi exclusivement de la succession au trône de Grèce. Le conseil a décidé d'attendre la réponse du prince Paul avant d'envisager toute autre solution.

Rome, 29. A.T.I. — La Tribuna dit que la mort du roi de Grèce survient à un moment bien difficile. M. Venizelos doit consolider l'édifice politique qu'il a créé en Grèce, car les partis ne manqueraient certainement pas de chercher à profiter de l'incertitude de la situation. Le Corriere della Sera est convaincu que le prince Paul acceptera.

La presse exclut la possibilité de toute action de la part de l'ex-roi Constantin.

Paris, 29. T.H.R. — L'Eclair publie: «D'après les dernières nouvelles de Lucerne et d'Athènes, l'acceptation par l'ex-roi Constantin des conditions posées par le gouvernement hellénique serait chose fort probable.»

## Le régent Paul Countouriotis

Celui qui a été élu hier à l'unanimité des voix, par la Chambre hellénique comme Régent du royaume de Grèce, le vice-amiral Paul Countouriotis, était le seul homme digne sous tous les rapports d'occuper la magistrature suprême de son pays. Droit et juste comme Aristide, honnête comme Phocion, aimé et vénéré par ses amis, respecté par ses ennemis même, il concentre dans sa personne toutes les sympathies, l'amour et l'affection unanime des Hellènes.

## Remerciements

M. Canellopoulos, Haut-Commissaire de Grèce, a rendu hier visite aux Hauts-Commissaires des puissances alliées ainsi qu'à toutes les personnalités officielles qui assisteront au service funèbre célébré au patriarcat oecuménique.

## Messes de «Requiem»

Ce matin dans toutes les églises grecques du diocèse du patriarcat oecuménique des messes de «requiem» seront célébrées pour le repos de l'âme du roi Alexandre.

## A ATHÈNES

### Les funérailles du roi

Athènes, 29 octobre  
Les funérailles du roi eurent lieu avec une solennité extraordinaire au milieu de l'émotion la plus profonde. La population a envahi de très bonne heure toutes les rues par où devait passer le cortège. La douleur était peinte sur tous les visages.

A 16 heures commença le service funèbre ponctué toutes les 5 minutes par un coup de canon, devant une assistance profondément impressionnée et recueillie.

### Dans le cortège:

La reine Olga, Mme Manos, M. Paul Countouriotis, puis le prince régent de Serbie, le prince royal de Suède, les ministres, chargés d'affaires et chefs de délégations étrangères. La mission française avait à sa tête le général Franchet d'Espèrey, la mission anglaise l'amiral Hov.

Après l'absoute donnée par le métropolitain d'Athènes, assisté de 18 prélats, le cortège a sa sortie de la cathédrale se forma comme suit:

Détachements de troupes, les officiers et les membres des maisons militaires et civiles du roi Alexandre, la musique, l'officier commandant les troupes et son état-major, les croix et les couronnes, la famille, puis le métropolitain et les prélats.

La dépouille mortelle était placée sur un affût de canon tiré par des marins. Le personnel de la cour et les aides de camp entouraient le cercueil.

Les décorations étaient portées par des officiers et le grand maréchal de la Cour.

Derrière la reine Olga et Mme Manos venaient les princes étrangers, le Régent, le conseil des ministres, les délégations alliées, le corps diplomatique.

Un bataillon d'infanterie fermait le cortège qui s'étendait sur un kilomètre.

Avenue de l'Université, des détachements de marins anglais, français et italiens rendaient les honneurs.

Le convoi suivit la rue de la Métropole, la rue Othon, avenue Amédée, avenue de l'Université, rue Palatissa jusqu'à l'école des beaux-arts où la cérémonie officielle prit fin.

Le cercueil fut alors placé sur une automobile à destination de Tatoi où l'inhumation a eu lieu à 18 heures, à gauche du tombeau du roi Georges, en présence de la reine Olga, de Mme Manos, de l'amiral Countouriotis, des ministres, du prince de Serbie et du haut personnel de la Cour.

Un monticule de fleurs recouvrit le tombeau de l'fortuné roi que l'Hellénisme pleurera longtemps encore. (Bosphore)

## Au conseil de la Société des Nations

Paris, 29. T.H.R. — Le conseil de la Société des Nations a tenu sa séance jeudi matin. M. Hymans a donné lecture des décisions prises par le conseil au sujet du différend polono-lituanien. Une consultation populaire sous les auspices et le contrôle de la Société des Nations sera organisée dans les territoires qui se trouvent à l'est de la ligne arrêtée le 8 décembre 1919.

Le conseil décidera qu'elle sera l'étendue de ces territoires; il prendra de plus toutes les mesures nécessaires pour sauvegarder la liberté du vote. Les groupements polonais et lituaniens ont dix jours, à partir du 28 octobre, pour faire savoir au conseil s'ils acceptent la proposition qui leur est faite.

Le délégué de la Pologne et celui de la Lituanie ont donné ensuite au nom de leur gouvernement l'assurance qu'ils tiendraient compte des suggestions du conseil.

M. Balfour a présenté, en anglais, son rapport sur la question des îles Aaland. Une commission se rendra aux îles Aaland et fera un rapport au conseil qui rendra sa sentence, lorsqu'il sera en possession de toute la documentation nécessaire pour se prononcer en toute connaissance.

Le représentant du Japon, M. Ishii, a présenté ensuite son rapport sur la question de la constitution de la ville libre de Dantzig. Le rapporteur s'est borné à déclarer que le temps matériel avait fait défaut au conseil pour examiner à fond le projet de constitution et que cette question était ajournée à la prochaine session du conseil qui se tiendra à Genève.

M. Hymans a présenté son rapport sur la commission des mandats. M. Léon Bourgeois a présenté enfin le rapport de la commission des armements et a donné lecture des résolutions prises par le conseil à ce sujet.

Le conseil a déclaré que la Société des Nations ne saurait, sans faillir à sa mission pacifique et humanitaire, légitimer l'emploi des gaz et a décidé de proposer aux gouvernements des sanctions éventuelles à appliquer aux nations qui enfreindraient cette interdiction. Il a décidé de préparer un organisme de contrôle prévu par les récents traités de paix. Quant à la question du contrôle des forces aériennes, la commission qui sera instituée à cet effet devrait être dotée de techniciens de l'aéronautique. Le conseil a décidé enfin d'appeler l'attention de l'Assemblée sur le fait que la situation ethnographique et politique de certains Etats qui sollicitent leur admission dans la Société des Nations rend presque impossible toute détermination de leurs forces nécessaires et qu'en tout cas, ces Etats devraient éventuellement accepter la révision de leurs statuts militaire et aérien.

## En Anatolie

Un voyageur arrivé récemment de l'Anatolie a fait les déclarations suivantes à un de nos rédacteurs:

Les premières rigueurs du froid se font sentir en Anatolie. La crise du pain sévit dans la plupart des provinces. Cette crise provient non du manque de farine, mais bien de l'accaparement des fourneurs. La crise du logement sévit également dans le vilayet d'Angora.

Le gouvernement kemaliste en dépit de ses promesses ne parvient pas à l'enrayer. Tout au contraire, il continue à occuper les hôtels, les appartements, les écoles et les garnisons.

L'administration civile en Anatolie est organisée sous une forme plus pratique par rapport à celle du gouvernement central. Chaque district est transformé en sandjak qui est gouverné par un commandant de division avec des pouvoirs étendus. Le système administratif des vilayets y est aboli. Le gouvernement d'Angora déploie une activité fébrile pour la construction et la réfection des chaussées, des chemins de fer et des Decauville. Tous les non-musulmans sont engagés à ces travaux à titre obligatoire. Les kemalistes ont ainsi construit des Decauville entre Samsoun-Angora et Angora-Erzourum. Ils projettent de construire également la ligne Konia-Angora-Adana.

La «Grande Assemblée nationale» est scindée en deux camps. Les extrémistes sont partisans fidèles du gouvernement d'Angora, à savoir de la guerre à outrance.

Quant aux modérés, ils n'approuvent pas la coopération avec le gouvernement soviétique. Ils sont convaincus que ce dernier va se retourner ensuite contre les musulmans tout comme en Azerbaïdjan. Les extrémistes sont toujours aux prises avec les modérés.

Tous les leaders kemalistes sont persuadés qu'ils attindront en tout cas leur but. Mustafa Kemal, l'opportuniste fiévreux, exploite le fanatisme de la population musulmane d'Angora afin de réaliser ses plans.

En ce qui concerne la situation militaire, les forces kemalistes poursuivent leur concentration dans le secteur d'Igdir. Elles sont estimées à 15,000 hommes. Mustafa Kemal attache une importance considérable à ce front afin d'établir le contact avec les bolcheviks.

Sur le front d'Adana, les forces kemalistes déploient également une grande activité. Elles ont repris l'offensive sur les fronts de Brousse et de Smyrne. Le gouvernement kemaliste tend ainsi à se fortifier davantage au moment où il est question d'engager des pourparlers d'entente avec le gouvernement central.

## Haut-Commissariat de Grèce à Constantinople

### Service consulaire

Règlement pour l'émission et le visa des passeports.

Les personnes qui désirent obtenir un passeport ou un visa doivent s'adresser au bureau No 1 et 2 (1<sup>er</sup> étage) et y déposer leurs passeports ou les pièces qui en servent de base accompagnés de deux photos s'il s'agit d'émission et d'une seule s'il s'agit de visa.

Un bulletin portant un No et la date du dépôt leur sera délivré. 24 heures après le réquerant peut se présenter et obtenir respectivement son passeport ou le visa en s'adressant au bureau No 3.

Les intéressés doivent se présenter en personne.

Le visa des passeports effectué par la mission militaire hellénique pour Thrace, Macédoine, Epire, les îles et l'ancienne Grèce, a été supprimé.

Consople, le 18/31 octobre 1920.

## Les réparations Pour le sabotage de Scapafflow

Paris, 30. T.H.R. — Comme suite à la destruction de la flotte allemande internée à Scapafflow, le conseil des ambassadeurs avait décidé de demander à l'Allemagne, la livraison immédiate de 192,000 tonnes de matériel de port, 20 la livraison dans un délai de 38 mois d'un tonnage supplémentaire dont le montant et la nature seraient fixés par la commission des réparations. La commission a fixé ces dommages supplémentaires à livrer à 83,000 tonnes, comprenant des docks flottants, dragues, remorqueurs, etc. Le tonnage total des livraisons sera donc de 275,000 tonnes.

## NOS DÉPÊCHES

### L'amiral Countouriotis Paris, 30 octobre.

«L'Excelsior», en reproduisant la nouvelle que l'amiral Countouriotis a été élu Régent de Grèce, dit que nulle personnalité ne pouvait être mieux choisie.

L'amiral Countouriotis, qui jouit en Grèce d'une grande popularité, est un défenseur acharné de la politique qui a présidé aux succès de son pays.

(Bosphore)

### Conférence des ambassadeurs Paris, 30 octobre.

La conférence des ambassadeurs s'est réunie hier.

Elle a examiné la question de Dantzig et a pris connaissance d'une note allemande sur la Haute-Silésie.

(Bosphore)

### Les transactions commerciales Berne 30 octobre.

M. Ador, prononçant un discours devant le conseil municipal, a déclaré que la liberté des transactions commerciales peut seule contribuer à la restauration du monde économique.

Il a ajouté que la conférence de Bruxelles a pris des décisions dont le but n'est autre que d'assurer la liberté de ces transactions.

(Bosphore)

### La grève des mineurs Londres 29 octobre.

La résistance à la grève de solidarité s'accroît parmi les diverses corporations travaillistes.

Demain, samedi, le comité exécutif des cheministes tiendra une séance pour fixer d'une façon définitive son attitude dans la question de la grève.

(Bosphore)

### M. Krassine Londres 29 octobre.

Les journaux prévoient le prochain départ de Londres de M. Krassine, délégué soviétique, la mission dont il était investi par son gouvernement n'ayant plus aucune chance d'aboutir.

(Bosphore)

### Le rôle de la Société des Nations Londres, 30 octobre.

Lord Curzon, parlant de la prochaine réunion de l'Assemblée de la Société des Nations à Genève, a déclaré que le gouvernement britannique était fermement décidé à faire valoir au cours de cette réunion les principes qui ont jusqu'à présent guidé l'Angleterre dans la constitution de cet organisme qui, d'après lord Curzon, malgré les difficultés rencontrées, est appelé à jouer un rôle décisif dans les rapports futurs entre les nations du monde.

(Bosphore)

### La question des réparations Londres 29 octobre.

Examinant le point de vue français dans la question des réparations, le «Daily Chronicle» dit que peut-être la procédure désirée par la France donnerait de meilleurs résultats que la réunion de Genève, mais la Grande-Bretagne, toujours attachée aux décisions prises, partage l'opinion que les accords de Spa devraient être exécutés.

Le «Daily Chronicle» dit que d'une façon ou d'une autre le résultat en serait le même, car les Allemands ne peuvent se soustraire à leurs engagements. Il s'agit seulement de trouver une formule appropriée. Dans ce but, les échanges de vues se poursuivent entre les Cabinets de Londres et de Paris.

(Bosphore)

### Le prince et la princesse de Connaught

Londres, 30. — Le prince et la princesse Arthur de Connaught avec les membres de leur suite ont quitté Londres aujourd'hui pour Southampton où ils s'embarqueront à destination de l'Afrique du Sud. Le prince Arthur assumera ses nouvelles fonctions de gouverneur général de l'Union du Cap et les autres membres de la famille royale ont assisté au départ du prince et de la princesse.

(T. S. F.)

### L'Angleterre et la Chine

Le gouvernement britannique a mis 100,000 livres sterling à la disposition du ministre britannique à Pékin pour venir en aide à la Chine du Nord où la disette sévit. T. S. F.

### Le Japon et la Haute-Silésie

Les délégués japonais qui assisteront à la 1<sup>re</sup> assemblée de la Ligue des Nations à Genève sont arrivés à Marseille. T. S. F.

### La Russie et la Pologne

La presse de Petrograd annonce qu'en dépit de la paix conclue avec la Pologne, les opérations continuent encore sur divers points du front. Le «Warsaw Express» relate des armées sur Korno et Solikivsk. La presse de Petrograd proteste et accuse les ruses électorales.

T. S. F.

### Au Reichstag

Berlin. — Scheidemann, le leader du parti social démocrate a refusé hier au Reichstag les déclarations pessimistes du chancelier en écartant les anciennes promesses des élections. Les partis de la bourgeoisie attaquent les partis de l'aile droite. Le général Von Leeb, commandant de la Reichswehr alléguant les tendances réactionnaires antisocialistes irrités les indépendants modérés à se rallier au parti social démocrate. Il rejette cependant les lois spéciales contre les radicaux.

T. S. F.

## France

### L'Allemagne remplacera les drapeaux brûlés

Paris, 30 T.H.R. — Le gouvernement allemand a décidé de restituer au gouvernement français les drapeaux pris aux armées du 1<sup>er</sup> empire en remplacement des drapeaux de 70 brûlés après la signature du traité de Versailles.

### Le retour de M. Painlevé

Paris, 30 T.H.R. — M. Paul Painlevé, ancien président du conseil, est arrivé jeudi matin à Marseille à bord du Paul Lecat. Voici les résultats pratiques de sa mission: «L'Excelsior» a obtenu l'inscription au budget de la Chine d'une subvention de 100,000 frs pour l'institut de hautes études chinoises à Paris, la création d'un grand centre probablement Pékin d'une université française avec subvention annuelle de 600,000 frs sous réserve que le gouvernement français vote un crédit égal, la production de l'immense collection des classiques chinois qui compte plus de 260,000 feuilles doubles, enfin l'organisation universitaire chinoise de Lyon sera développée grâce à une subvention annuelle de 150,000 frs accordés par la Chine du Sud.

### M. Georges Leygues dans les régions dévastées

Paris, 30 T.H.R. — M. Georges Leygues a fait jeudi sa première visite dans les régions dévastées. Il a été frappé des efforts faits partout pour la culture; le président du conseil était de retour à Paris jeudi soir.

### Les obsèques de M. Nail

Paris, 29 T.H.R. — Les obsèques de M. Nail, député du Morbihan, ancien ministre de justice, ont été célébrées jeudi matin en présence d'une assistance très nombreuse.



## A la mémoire

## du roi de Grèce

Paris, 29 T.H.R. — Aujourd'hui, jour des funérailles du roi Alexandre, un service funèbre a été célébré à l'église grecque de Paris. Le corps diplomatique y assistait.

## Conférence économique

Paris, 29 T.H.R. — Les ministres du commerce, des colonies, le sous-secrétaire d'Etat au ravitaillement, ainsi que les représentants des ministères des finances et de l'agriculture se sont réunis jeudi matin pour étudier diverses questions d'ordre économique, que le conseil des ministres devra examiner dans ses prochaines séances. Ces questions se rapportent au ravitaillement de la France, à l'approvisionnement de l'industrie en charbon et à la liquidation des stocks.

## Le représentant

## de l'Estonie

Paris, 29 T.H.R. — Le représentant de l'Estonie en France, M. Pastra qui avait été délégué par son gouvernement à la conférence des Etats baltiques à Riga, est rentré à Paris où il a repris son poste.

## Hongrie

## La ratification du traité

Paris, 29 T.H.R. — Selon une information parvenue de Budapest, la Hongrie a obtenu une prolongation de délai pour la ratification du traité de Trianon. Cette concession provoque une vive satisfaction dans tous les milieux politiques hongrois où on la considère généralement comme une nouvelle preuve des dispositions favorables des grandes puissances envers la Hongrie.

## Le régime bolcheviste

« Les bolchevistes ont vaincu le régime tsariste, le régime d'Etat et spécialement de la Sibirie. Ils ont accompli un prodige effrayant du pouvoir des Soviets. »

La dévotion provoque partout des révoltes.

## En Roumanie

Bucarest, 29. A.T.I. — Un communiqué annonce le rétablissement de la circulation régulière des trains, la grève ayant pris fin.

## Les pourparlers

## italo-yougoslaves

Rome, 29. A.T.I. — Le Corriere della Sera dit qu'aucune date n'est encore fixée pour les négociations italo-yougoslaves.

## Le budget français

Paris, 29. A.T.I. — Le Temps dit que le budget français a revêtu sa forme définitive. Il est presque improbable que des modifications y soient apportées par la Chambre. L'équilibre est solidement assuré.

## La grève anglaise

Londres, 29. A.T.I. — Etat stationnaire dans les charbonnages. La grève continue dans le calme le plus parfait.

Hier, les pourparlers entre experts gouvernementaux et délégués mineurs ont continué dans la soirée très tard.

## On escompte une prochaine entente.

## Polonais et Lithuaniens

Londres, 29. A.T.I. — Sur le front polono-lithuanien on ne signale aucune action.

Les négociations directes entre les deux pays pour la solution de la question de Vilna n'ont encore donné aucun résultat.

Le gouvernement de Varsovie maintient son point de vue que l'acte de la général Zeligowski constitue un acte personnel, nullement provoqué ou désiré par le cabinet de Varsovie, qui a jusqu'à présent fait tout son possible pour en atténuer les conséquences.

## EN FRANCE

## Déplacements en avion

Paris, 29. T. H. R. — Le gouverneur militaire de Jérusalem, et le prince Habib Loufallah, envoyé du roi Hussein, sont partis vendredi matin en avion pour Londres.

## Le président

## de la République

Paris, 29. T.H.R. — M. Millerand, président de la République a été photographié jeudi au palais de l'Elysée. Quinze représentants des principaux photographes de Paris se disputèrent l'honneur de prendre la meilleure photographie du président de la République. C'est M. Millerand qui sera le juge de ce concours et choisira le cliché qui sera reproduit en héliogravure et envoyé à toutes les mairies de France.

## Le soldat inconnu

## au Panthéon

Paris, 29. T.H.R. — M. Paysant et le général de Maudhny, députés, se sont rendus chez le président du conseil, pour lui demander de faire transporter le 11 novembre prochain, le corps d'un soldat inconnu au Panthéon. M. Georges Leygues, tout en se déclarant favorable à cette idée, a rappelé aux deux parlementaires que le gouvernement ne pouvait pas prendre une pareille décision sans y être autorisé par les deux Chambres.

## La Bourse de Paris

Paris, 29. T.H.R. — Par suite des fêtes de la Toussaint, la Bourse sera fermée pendant trois jours : dimanche, lundi et mardi. Les cours font preuve de grande résistance et sont légèrement au-dessus de ceux de la veille.

## EN ALLEMAGNE

## Le discours

## du chancelier Fehrenbach

Berlin, 29. T. H. R. — Le chancelier Fehrenbach prononça un discours au Reichstag, à l'occasion du débat sur la politique générale. Le chancelier a fait un tableau très sombre de la situation du Reich. Après avoir rappelé que l'Allemagne qui ne peut se relever que dans le calme, n'avait pas adopté une attitude agressive envers la Pologne, le chancelier assure que son désarmement s'opérerait dans des conditions satisfaisantes. A en croire M. Fehrenbach, le militarisme allemand n'existerait plus que dans l'imagination française. Malgré les nouvelles qui arrivent chaque jour de Prusse ou de Silésie, le chancelier formule l'espoir que la question des réparations serait abordée dans une conférence à laquelle l'Allemagne participerait. Le discours du chancelier Fehrenbach prouve tout simplement qu'il n'y a rien de changé en Allemagne, que l'esprit qui y domine est le même que celui qui, pendant la guerre, tendait à toutes les brutales conquêtes; le même que celui qui, depuis la signature du traité de paix, a constamment favorisé toutes les manœuvres tendancieuses à soustraire le Reich aux obligations qui lui incombent et les engagements pris solennellement en son nom.

## LA RUSSIE DE WRANGEL

## Dernières nouvelles

## du front

Sébastopol, 29. T. H. R. — Sur tout le front, activité de nos éclaireurs.

D'après les informations complémentaires sur le combat livré dans la région de Goulai-Pol notre cavalerie a fait plus de 500 prisonniers et a pris 17 mitrailleuses. Les rouges ont eu en outre de graves pertes en tués et blessés.

Dans la région de Nikolopol nous avons capturé un avion ennemi en bon état.

## Un ordre du jour

## du général Wrangel

Sébastopol, 29. T. H. R. — Dans son ordre du jour, publié à l'occasion du mi-anniversaire de l'acceptation du pouvoir, le commandant en chef dit :

« Je resterais fidèle aux principes exposés dans mes déclarations précédentes, mon but consiste à rétablir le bonheur et la liberté du peuple, à introduire dans la pratique de la vie les idées saines de l'organisation civile. Je n'admettrai aucune haine de classe, ni excitation d'une nationalité contre l'autre. Tous les éléments patriotiques doivent s'unir pour continuer la guerre jusqu'au moment, si attendu, où le peuple pourra exprimer librement sa volonté et décider de son sort. »

Pour mettre en exécution ce programme, je m'appuie sur l'aide des hommes forts et énergiques qui connaissent le peuple et sont capables d'organiser sa vie. Leurs opinions politiques ne sont parfaitement indifférentes, pourvu qu'ils soient dévoués à la patrie et puissent lui rendre service.

« J'attache une grande importance au choix de mes aides, car, un homme à sa place est aussi utile à l'armée qu'à l'administration civile. »

## La mobilisation dans

## les régions libérées

Sébastopol, 29. T. H. R. — D'après les dernières informations, la mobilisation dans les localités récemment libérées de l'ennemi se poursuit avec succès. Plus de 75 000 des conscrits se sont déjà présentés aux bureaux de recrutement. La mobilisation a donné les meilleurs résultats dans les régions situées à proximité d'Alexandrovsk et de Berdiansk où les populations ont eu à subir une tyrannie atroce de la part des bolchevicks. Ils s'enrôlent très volontiers sous les drapeaux du général Wrangel.

Le 30 juillet écoulé les bolchevicks avaient décrété dans les mêmes régions la mobilisation des classes 1919-20, mais personne ne s'était présenté de bon gré alors ils s'étaient vus dans la nécessité de procéder aux recrutements par la force. Ceux qui avaient été enrôlés de cette manière, profitèrent des combats de Pologui pour désertir les rangs de l'armée bolcheviste.

## M. Strouvé chez le président

## de la République française

Le ministre des affaires étrangères dans le gouvernement Wrangel, M. Strouvé, actuellement à Paris, vient d'être reçu officiellement par le président de la République M. Millerand.

La veille, M. Strouvé avait été reçu par le président du conseil M. Leygues. Le journal *Les dernières nouvelles* fournit à ce sujet les détails suivants :

« Le Président de la République eut la meilleure impression de cette entrevue. Au cours d'une longue conversation M. Millerand et M. Strouvé arrivèrent à une parfaite unité de vue au sujet de toutes les questions intéressant les deux parties. »

M. Millerand s'est beaucoup intéressé à la situation intérieure de la Crimée et M. Strouvé lui a exposé tous les détails relatifs aux plans et intentions du gouvernement Wrangel, en ce qui concerne la politique intérieure. Le Président de la République a approuvé pleinement les idées exposées par M. Strouvé.

La conversation qui s'ensuivit démontre que M. Millerand se rend compte des grands besoins qu'éprouve le gouvernement du Sud de la Russie dans son travail créateur.

Les personnes bien éprouvées attachent une grande importance à cette entrevue qui contribuera à la consolidation des rapports amicaux existant entre la France et la Russie méridionale.

Ces deux entrevues ont démontré au gouvernement français la nécessité d'entretenir des relations régulières et directes avec les représentants du général Wrangel. On croit savoir que le président de la République et le ministre des affaires étrangères auront encore des entrevues avec d'autres diplomates russes.

## La situation en Arménie

## Le colonel Stokes

Le colonel Stokes, haut-commissaire du gouvernement britannique en Arménie, est arrivé par train spécial à Erivan où les autorités arméniennes lui ont fait une réception solennelle.

## L'Université d'Erivan

M. Babovian de Stavropol a légué sa fortune évaluée à 25.000.000 de roubles à l'Université d'Erivan.

## Déclarations

## du général Pakradouni

Le Daily Telegraph annonce que le représentant de l'Agence Reuter a eu une interview avec le général Pakradouni actuellement en mission à Londres et qui avait servi sous le gouvernement provisoire russe comme commandant en chef du district de Petrograd. Lorsque le gouvernement provisoire fut renversé, il a été emprisonné à Pétropavlovsk puis relâché après une détention de deux mois. Dans la suite il défendit Bakou contre la poussée bolcheviste durant cinq mois et demi.

Le général Pakradouni assure que les bolchevicks de l'est coopèrent avec les kemalistes de l'ouest. Dans le district d'Olti seulement sont engagés plus de 500 soldats rouges dans le but de répandre le bolchevisme parmi les forces turques.

Le général arménien a comparé la situation actuelle de l'Arménie à celle de la Pologne et fait remarquer que celle-ci a bénéficié de l'assistance des Alliés sur une plus grande échelle. Il a terminé ses déclarations en disant qu'il est fermement convaincu que l'Arménie est destinée à jouer un rôle dans la paix future du monde en formant une barrière entre les divers tribus d'origine turque qui autrement s'uniraient et menaceraient l'Afghanistan et les Indes britanniques.

## L'arrivée du corps d'armée

## du général Sébouch

## à Zariachad

On mande de Kars au *Djagadarmad* que le corps d'armée du général Sébouch s'est rendu à Zariachad où il a été reçu par la population locale avec du sel et du pain suivant les traditions. Le gouverneur général de la province entouré de nombreux officiers kurdes et turcs et de cavaliers a été à sa rencontre. Des délégués turcs sont arrivés du district de Tchildir pour prier le général Sébouch que les troupes arméniennes avancent au plus tôt afin de maintenir l'ordre et la paix.

Les ministres Vratzian et Papian ainsi que M. Gorganian, gouverneur général de la province de Kars, ont rendu visite au général.

## La terreur bolcheviste

## au Zanguéour

L'*Ashkadhar* du 19 octobre écrit que la terreur bolcheviste règne au Zanguéour. Les bolchevicks poursuivent avec acharnement leurs crimes et leurs atrocités. Ils ont appelé sous les armes tous les habitants âgés de 15 à 45 ans. Les Rouges extorquent les signatures des Arméniens pour déclarer que ceux-ci acceptent l'autorité soviétique de l'Azerbaïdjan.

Hakil pacha circule avec un détachement de cavaliers à travers les villages arméniens.

## L'action arménienne

## Le Morning Post parlant de la

## défense opiniâtre des Arméniens

dit :

« Les forces turques commandées par Kiazim Kara Bekir estimées à 7.500 soldats réguliers et 3.000 troupes irrégulières avec une quinzaine de canons ont été arrêtées à 50 milles de Kars sur la route d'Olti et à 20 milles sur la route de Sarikamish. Sur la frontière orientale les Arméniens ont poussé en avant une force au nord de Nakhitchévan qui a coupé la route conduisant à Gêrusi et menace la retraite des forces bolchevistes qui s'efforceraient maintenant d'ouvrir une nouvelle ligne de communications avec Bakou par Ordoubad. Cette tentative avait été renforcée par la coopération des troupes bolchevistes qui avancèrent au sud de Choucha vers la vallée d'Arkas et attaquèrent de l'est la position des Arméniens à 50 milles au sud-est de Nakhitchévan, alors qu'une autre force bolcheviste attaqua de l'ouest. Les Arméniens maintinrent leurs positions et infligèrent de lourdes pertes à leurs adversaires numériquement supérieurs qui furent contraints de battre en retraite à Ordoubad. »

L'armée arménienne est bien dirigée et bien équipée grâce à l'assistance des Alliés. Les volontaires continuent à affluer. »

## Les frontières gréco-bulgares

La commission mixte chargée de fixer la ligne des frontières gréco-bulgares a été obligée par suite du mauvais temps d'interrompre ses travaux et les membres composant cette commission sont rentrés à Salonique.

Les spécialistes topographes n'ont pu terminer leur tâche par suite du froid intense et de la neige qui est tombée abondamment sur toute la ligne de démarcation.

Il est très probable que la commission interrompe ses travaux jusqu'au printemps prochain.

Elle a cependant déjà délimité la frontière gréco-serbo-bulgare sur la ligne de Tomha, de monts Belles et dans la circonscription de Stroumitza où les points litigieux ont été aplanis.

Le nouveau président du conseil d'Etat, Moustafa Arif pacha, a commencé l'étude de la loi sur les loyers.

A cet effet, il a invité les présidents des Chambres de commerce de notre ville, ainsi que plusieurs commerçants et avocats pour avoir leur avis sur les modifications à apporter à cette loi.

D'après le *Télegramme*, les autorités d'Andrinople ont interdit aux jeunes gens de 16 ans de se rendre à l'étranger.

## Nouvelles de Salonique

Les journaux de Salonique annoncent que M. Kyriakides, directeur du cabinet politique de M. Venizelos, est arrivé dans cette ville.

M. Kyriakides s'est rendu à Kozani. Après son retour à Salonique, il ira à Drama.

Le gouvernement hellène a affecté un crédit de 1 million de drachmes pour les travaux à exécuter dans la zone neutre du port de Salonique.

Les travaux se poursuivent activement.

## Les Conférences de la Béné-Bérith

La Société Béné-Bérith vient de prendre une excellente initiative, dont on doit souhaiter que l'exemple soit suivi à Constantinople.

La Béné-Bérith organise, pour les mois d'hiver, une série de conférences, qui alterneront avec des soirées littéraires et musicales dont le programme est des mieux choisis et des plus attrayants.

Les conférences qui auront lieu à 7 h. du soir, aux dates ci-après, seront faites par MM. Paillères, Thomas, Isard et Habib.

M. Thomas traitera de la question des nationalités (4 9bre, 6 janvier et 10 mars); M. Paillères, du *Respect de la Liberté* (2 décembre, 3 février, 31 mars); M. Isard, *L'Univers et sa formation* (18 novembre, 20 janvier, 17 mars); et M. Habib, de *L'Histoire Juive* (16 décembre, 17 février et 14 avril).

Les soirées musicales seront données, à 9 h. 1/2 du soir, les samedis 13 novembre, 11 décembre, 15 janvier, 12 février, 12 mars, 31 mars et 9 avril.

Les autorités militaires et civiles, les sociétés d'utilité publique, les compagnies de navigation, les Administrations, les Ecoles, les Fabriques et la population en général, sont priées de se conformer au présent avis.

## Lettre de Prague

## La foire a fermé ses portes

Prague, 25 octobre.

La foire de Prague ferme ses portes le 28 octobre. Cette manifestation, la première qui ait été organisée en Tchéco-Slovaquie depuis la guerre, a obtenu un très vif succès. On a enregistré la participation de 1.607 maisons tchèques, de 231 maisons allemandes, de 5 maisons françaises et de 2 maisons anglaises; l'Italie, la Suède, la Belgique, la Hollande, la Suisse et la Pologne étaient également représentées. L'industrie atteignant 66 0/0 du nombre des exposants, le commerce 16 0/0 et les professions diverses 18 0/0.

Le chiffre des affaires traitées a dépassé un milliard de couronnes tchéco-slovaques, portant principalement sur les articles suivants : textiles, chaussures, verreries, meubles, instruments de musique, jouets, sucre, etc.

Le nombre des acheteurs et visiteurs s'est élevé à plus de 120.000.

Dans son discours de clôture, M. Baxa, maire de Prague, a insisté sur cette idée que les nombreux représentants venus de l'étranger ont pu se rendre compte, non seulement de l'ordre et de la tranquillité qui règnent dans toute la Tchéco-Slovaquie, mais aussi de l'intensité de la vie économique. Au nom du corps diplomatique, M. Couget, ministre de France, a répondu à M. Baxa, et souligné dans son discours l'entier succès commercial de la foire de Prague.

La plupart des exposants se sont dès maintenant fait réserver une place à la foire qui aura lieu l'année prochaine au mois d'avril. La réussite la plus complète lui est donc d'ores et déjà assurée.

D. R.

## ECHOS ET NOUVELLES

## En quelques lignes...

## L'Entente Libérale

L'Entente Libérale Modérée a tenu avant-hier une réunion sous la présidence de l'ex-chefik ul-Islam Moustafa Sabri efendi. Les délibérations ont roulé sur la situation actuelle.

## Arrivages

Au cours de la dernière semaine, les denrées alimentaires suivantes sont arrivées à Constantinople : 980.000 kilos de farine, 17.000 d'orge, 22.000 de blé, 19.000 de sucre, 25.000 de pommes de terre, 12.000 de haricots secs, 9.000 de pois chiches, 22.000 moutons et chèvres, 52.000 kilos de beurre américain, 22.000 de riz, 12.000 de macarons, 16.000 pièces d'étoffes.

## A Ismidt

Les denrées alimentaires suivantes sont arrivées ici de l'étranger : 48.800 sacs de farine américaine, 301.020 kilos de maïs roumains, 98 sacs de semoule, 19.801 sacs de sucre, 14.856 kilos de lait condensé, 1.824 de thé.

## Cour martiale

Houchik pacha, nommé, ainsi que nous l'avons annoncé, président de la cour martiale, en remplacement de Moustafa pacha, a pris hier possession de son poste.

Abdul-Kérim pacha a été nommé membre de ladite cour.

## La question des loyers

Le nouveau président du conseil d'Etat, Moustafa Arif pacha, a commencé l'étude de la loi sur les loyers.

A cet effet, il a invité les présidents des Chambres de commerce de notre ville, ainsi que plusieurs commerçants et avocats pour avoir leur avis sur les modifications à apporter à cette loi.

## A Andrinople

D'après le *Télegramme*, les autorités d'Andrinople ont interdit aux jeunes gens de 16 ans de se rendre à l'étranger.

## Nouvelles de Salonique

Les journaux de Salonique annoncent que M. Kyriakides, directeur du cabinet politique de M. Venizelos, est arrivé dans cette ville.

M. Kyriakides s'est rendu à Kozani. Après son retour à Salonique, il ira à Drama.

Le gouvernement hellène a affecté un crédit de 1 million de drachmes pour les travaux à exécuter dans la zone neutre du port de Salonique.

Les travaux se poursuivent activement.

La Société Béné-Bérith vient de prendre une excellente initiative, dont on doit souhaiter que l'exemple soit suivi à Constantinople.

La Béné-Bérith organise, pour les mois d'hiver, une série de conférences, qui alterneront avec des soirées littéraires et musicales dont le programme est des mieux choisis et des plus attrayants.

Les conférences qui auront lieu à 7 h. du soir, aux dates ci-après, seront faites par MM. Paillères, Thomas, Isard et Habib.

M. Thomas traitera de la question des nationalités (4 9bre, 6 janvier et 10 mars); M. Paillères, du *Respect de la Liberté* (2 décembre, 3 février, 31 mars); M. Isard, *L'Univers et sa formation* (18 novembre, 20 janvier, 17 mars); et M. Habib, de *L'Histoire Juive* (16 décembre, 17 février et 14 avril).

Les soirées musicales seront données, à 9 h. 1/2 du soir, les samedis 13 novembre, 11 décembre, 15 janvier, 12 février, 12 mars, 31 mars et 9 avril.

Les autorités militaires et civiles, les sociétés d'utilité publique, les compagnies de navigation, les Administrations, les Ecoles, les Fabriques et la population en général, sont priées de se conformer au présent avis.

Le général Pakradouni assure que les bolchevicks de l'est coopèrent avec les kemalistes de l'ouest. Dans le district d'Olti seulement sont engagés plus de 500 soldats rouges dans le but de répandre le bolchevisme parmi les forces turques.

Le général arménien a comparé la situation actuelle de l'Arménie à celle de la Pologne et fait remarquer que celle-ci a bénéficié de l'assistance des Alliés sur une plus grande échelle. Il a terminé ses déclarations en disant qu'il est fermement convaincu que l'Arménie est destinée à jouer un rôle dans la paix future du monde en formant une barrière entre les divers tribus d'origine turque qui autrement s'uniraient et menaceraient l'Afghanistan et les Indes britanniques.

L'arrivée du corps d'armée du général Sébouch à Zariachad.

On mande de Kars au *Djagadarmad* que le corps d'armée du général Sébouch s'est rendu à Zariachad où il a été reçu par la population locale avec du sel et du pain suivant les traditions. Le gouverneur général de la province entouré de nombreux officiers kurdes et turcs et de cavaliers a été à sa rencontre. Des délégués turcs sont arrivés du district de Tchildir pour prier le général Sébouch que les troupes arméniennes avancent au plus tôt afin de maintenir l'ordre et la paix.

Les ministres Vratzian et Papian ainsi que M. Gorganian, gouverneur général de la province de Kars, ont rendu visite au général.

La terreur bolcheviste au Zanguéour.

L'*Ashkadhar* du 19 octobre écrit que la terreur bolcheviste règne au Zanguéour. Les bolchevicks poursuivent avec acharnement leurs crimes et leurs atrocités. Ils ont appelé sous les armes tous les habitants âgés de 15 à 45 ans. Les Rouges extorquent les signatures des Arméniens pour déclarer que ceux-ci acceptent l'autorité soviétique de l'Azerbaïdjan.

Hakil pacha circule avec un détachement de cavaliers à travers les villages arméniens.

L'action arménienne.

Le *Morning Post* parlant de la défense opiniâtre des Arméniens dit :

## Le gouverneur de Pera

Saadeddine bey, ex-mutesarrif de Pera, commissaire impérial près de l'administration des Phares, est nommé de nouveau gouverneur de Pera. Le décret y relatif a été soumis à la sanction souveraine.

## Les officiers turcs

## rentrés de captivité

Le ministère des finances a approuvé la fourniture d'un costume et d'une paire de chaussures à chacun des officiers turcs rentrés de captivité. Le fait a été porté à la connaissance du ministère de la guerre. Le ministère des finances a également décidé de servir intégralement à ces officiers leurs appointements qui s'élevaient à 35.000 livres. Le nombre de ces officiers se chiffre à 900.

## A Ismidt

Le correspondant particulier du *Djagadarmad* à Ismidt écrit en date du 24 octobre que le général hellène en cette ville a assuré à maintes reprises la délégation qui s'est présentée à lui que toute assistance serait donnée pour le rapatriement des émigrés. Le général mis en outre les délégués turcs en demeure de ne plus troubler la paix car dans le cas où les complots kemalistes viendraient à se renouveler, des pénalités rigoureuses seraient infligées à Ada-Bazar et aux environs.

Demain soir c'est le tour à l'*Animateur*, la plus puissante et la plus belle œuvre de Bataille et dont le succès sera énorme.

La légation de Suède.

La légation de Suède nous prie d'annoncer que la publication parue dans notre numéro du 14 courant, sous le titre « Avis aux réfugiés russes désireux de se rendre en Bulgarie », n'émane pas de la Section bulgare auprès de la légation royale de Suède. Celle-ci estime que toute publication touchant la susdite section ne devrait faire mention que de cette section ou de la légation royale de Suède.

L'orchestre symphonique russe.

Un ami, qui est un excellent musicien, nous écrit pour se plaindre de la façon dont on accueille au guichet les professionnels désireux d'avoir des places pour les concerts de cet orchestre qui obtient les vendredis tant du succès au Nouveau Théâtre.



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
30 Octobre 1920

Renseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti  
Galata, Haviar-Han No. 37  
Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han

### OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Lit.	121
Emprunt Unifié 4 0/0	75
Emprunt Turcs	1090

### CHANGE

Andres	447
Paris	12
Thénos	10
Orme	20
New-York	60
Genève	77
Berlin	58
Hollande	90
Vienne	210

### MONNAIES (Papier)

Livres anglaises	443
Francs français	169
Drachmes	246
Lires italiennes	98 50
Dollars	126
Roubles Romanoff	
Kerensky	
Leds	41 95
Couronnes	6 50
Marks	34 25
Lovas	31 50
Billets Banque Imp. Ott.	113
1er Emission	101

### MONNAIES (Or)

Livre turque	521
--------------	-----

### La fête du 2 novembre

Elle aura lieu le dimanche 7 novembre à 3 heures précises de l'après-midi dans la salle de fêtes de l'Union Française et promet d'être des plus brillantes. Le Comité organisateur fait le possible et l'impossible pour lui donner un cachet artistique et pour lui assurer le succès.

On sait que le but de la fête est de commémorer la Déclaration Balfour charte de reconnaissance nationale juive. L'Annuaire mérite d'être fêté avec ferveur, avec enthousiasme. Les organisateurs, loin de viser à un bénéfice quelconque, n'ont voulu, par le prix infime du billet d'entrée (Lgs. 2 et 1), qu'offrir aux Sionistes, à leurs amis et en général à tous les Juifs épris de leur nationalité, l'occasion de communiquer entre eux d'une même race, dans les mêmes sentiments de fraternité et de concord.

Au programme des artistes de premier choix, tous et toutes amateurs qui ont répondu avec la meilleure grâce du monde à l'appel du Comité d'organisation. La matinée sera variée, car après la musique, la sauteuse.

Et les invités se retireront enchantés d'une fête si peu coûteuse, si intéressante et si sélecte.

On en reparlera.

### Buffalo et Bill aux Cinés Orientaux

Ce grand ciné-roman à séries de Carlo Ginzari, monté avec un rare déploiement de décors et une mise en scène impeccable, sera projeté à partir de lundi prochain 1er Novembre aux Cinés Orientaux.

La première série est intitulée : *L'Accusation*, Buffalo est extraordinaire de force et d'adresse. Qui du reste à Péra ne connaît Buffalo. Cet énuclé de Maciste s'est très souvent distingué par ses prouesses dans des films qui ont tous obtenu les succès retentissants. Il en sera de même pour Buffalo et Bill.

### La Grande Piste Blanche

C'est sur les monts neigeux de l'Alaska, si pittoresque que se déroule l'action de la *Grande Piste Blanche*, le beau drame d'amour et d'aventure que projettera à partir de demain, lundi le Ciné Palace.

Ce film intéressera vivement le public. Il contient des scènes pathétiques et des tableaux merveilleux. Le cadre en est féérique. Quant au jeu des acteurs il est impeccable.

### Le bal de l'Iron Duke

Le bal à bord du vaisseau *Iron Duke* qui devait avoir lieu le 28 octobre, a été remis à lundi 1er Novembre.

L'Amiral, le Commandant et les Officiers du vaisseau *Iron Duke* espèrent que tous les invités voudront bien les honorer de leur présence à la nouvelle date, sans la formalité d'une seconde invitation. A moins de recevoir un avis contraire, ils considèrent que les réponses reçues pour le 28 octobre s'appliqueront également ce jour-là.

### NOUVEAU THÉÂTRE

#### Représentations de Mlle Diane Max et de sa troupe

Aujourd'hui dimanche en matinée à 2 h. 12 *La Griffe* l'œuvre puissante de Bernstein. Le soir à 9 h. 12 création à Péra du dernier succès du Palais Royal, 3 heures de feu-rire : *Compagnon de Dames*, de Charles Vaudelle en 3 actes. D. Hennequin.

Demain, lundi, première de *L'Amateur* le chef-d'œuvre de Bataille.

Mardi, à la demande générale *Le Veilleur* de nuit.

Mercredi première de *Samson* 3 actes de Bernstein, Jeudi *Mme et son fils* vaudeville de Hennequin. Vendredi en matinée à 2 h. 12 *Les marionnettes* la belle pièce de D. Wolff.

Incessamment...

Mais !!! les hommes n'en sauront rien. L'Occident la grande pièce orientale.

### La «Princesse Georges» d'Alexandre Dumas

Actuellement l'admirable comédienne Francesca Bertini paraît sur l'écran du grand ciné Amphit, dans la *Princesse Georges*, d'Alexandre Dumas.

L'œuvre de l'illustre romancier français si intéressante et si bien charpentée ne pouvait trouver de meilleure interprète que la célèbre Francesca, pour y remplir le rôle principal.

Ses gestes, ses attitudes, son jeu si vrai et si humain mettent en relief toutes les beautés que contient la *Princesse Georges*, qu'un nombreux public s'empresse d'aller admirer.

Afin de corser encore un programme si intéressant, la direction y projette en supplément *Maternité* de Bracco avec la jolie étoile Alfrante Manzini.

### Le Coin Intime

Rue Hamal-Bachi 36  
Vis-à-vis l'ambassade d'Angleterre

Le coin le plus gai de Péra, le coin où l'on vit, où l'on rit ! Thé dansant de 5 à 7 — Le soir, les meilleures chanteuses tziganes, les meilleures danseuses d'Espagne, les meilleures diseuses françaises ! Les plus jolies serveuses, et les spirituelles.

La meilleure cuisine, — La meilleure cave.

Orchestre, danseurs, danseuses sans concurrence !

Et les prix, minima ! Le champagne Irroy god américain à 450 pst.

Le plaisir, et pour toutes les bourses, l'oubli des ennuis de la vie !

Tous au Coin Intime ! ! 3

### Au Ciné Palace

A partir de lundi prochain

#### La grande Piste Blanche

drame fort intéressant, d'amour et d'aventures, en 4 parties.

L'action se passe sur les monts neigeux de l'Alaska.

### ON DANSE ! ON DANSE ! ON DANSE !

Tous les jours de 4 h. à minuit

#### au CLUB FAMILIAL

Hôtel Continental (vis-à-vis le Jardin des Saïts-Champs)

Les seules Maîtres de Danses Français à Parisiens à Constantinople.

Jeudi prochain au

#### Ciné Étoile

#### Franc-Maçonnerie

## La Politique

### Les négociations avec l'Anatolie

On écrit beaucoup en ce moment sur les négociations avec les nationalistes. Le principe en a été admis avant même la constitution du nouveau cabinet, et ce dernier a nettement

spécifié, dans son manifeste, qu'il entendait supprimer la dualité du pouvoir qui divise Constantinople et l'Anatolie.

Or, les jours passent et rien de concret n'est venu préciser en quelle phase se trouvent ces négociations. On a parlé de délégués nationalistes qui seraient arrivés à Constantinople et auraient déjà pris contact avec le gouvernement.

Nous pouvons affirmer que cela n'est pas exact. Les nationalistes ont toujours eu dans la capitale, aux jours les plus surveillés du cabinet Damad Férid, des agents spéciaux qui étaient chargés de leur transmettre des informations d'ici.

La liaison se faisait surtout par les ports de la mer Noire, d'où existent des communications télégraphiques avec Angora. Souvent, de prétendus négociants ne sont que des agents nationalistes portant dans leurs bagages lettres et documents. C'est que, d'ici, la surveillance n'a jamais été sévère, tandis qu'il est très difficile de quitter l'Anatolie pour Constantinople avant de montrer entièrement patte blanche devant les autorités nationalistes.

Le cabinet Tewfik pacha a suivi la même voie pour essayer de connaître la vraie pensée des nationalistes. Nous savons de source sûre qu'il a envoyé un délégué spécial à Inéboli avec instructions de pousser éventuellement jusqu'à Angora. Ce délégué n'a pas de mission officielle. C'est une simple prise de contact officieuse qui, suivant les résultats qu'elle donnera, permettra au gouvernement de s'orienter. Ce n'est qu'alors que l'on décidera définitivement si la mission d'entente doit partir pour l'Anatolie.

Avant-hier soir, on faisait connaître dans les milieux politiques certaines conditions qu'auraient déjà posées les na-

### tionalistes pour une entente avec Constantinople. Ces conditions, quoique prématurées

peut-être, nous semblent logiques, étant donné tout ce que nous savons sur les idées dominantes à Angora.

Les nationalistes posent malheureusement la question sur le terrain du traité de Sévres

sur lequel le gouvernement ne peut aucunement les suivre.

Nous craignons fort qu'ainsi, les négociations n'échouent avant même qu'elles ne soient entamées.

### L'Informé

Vous connaissez la vieille chanson que composa Lepère quand il était étudiant, ce Lepère qui devait devenir un des personnages les plus importants de la République, député, ministre de l'Intérieur, que sais-je.

Donnez-moi vos vingt ans, si vous n'en faites rien ?

Vous les eûtes jadis, vous en serviez-vous bien ?

Et c'est toujours la même chose. Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait ! Mais la jeunesse ne sait pas et la vieillesse est à bout de force. C'est tant mieux du reste, les jeunes gens raisonnables sont insupportables et les vieillards libertins sont repoussants.

Bien souvent d'ailleurs, la jeunesse n'est pas une question d'état-civil ; il y a tant de jeunes hommes de vingt ans qui sont vieux et il est des sexagénaires qui savent rester jeunes du moins par le cœur, l'esprit, et aussi les illusions, car il n'y a pas de jeunesse sans illusions.

Ah ! la vingtième année ; souvenez-vous de cette belle pensée d'André Theuriet : « La petite fleur qui a enchanté notre vingtième année ne dure qu'une saison et ne repousse plus, mais elle dépose au fond de nous un parfum indestructible, une vierge arome que les agitations survenantes ne peuvent faire évaporer et qui, retrouvée plus tard, je ne sais quoi de réjouissant et d'apaisant. »

Oui, c'est bien cela, c'est bien le sentiment que nous éprouvons à voir ces étudiants gais et exubérants, s'installant péniblement d'ailleurs, à cause de la vie chère, boulevard St-Michel et dans les environs. Ils apportent un air nouveau à Paris, lui donnent une physionomie pittoresque, aimable, pleine de joie saine et de sourires.

Cela vous ragailardit à les voir passer et vous donne l'illusion des bonnes heures du passé qui sont si loin et ne reviennent plus.

JEAN BERNARD.

### Faits divers

#### Mystérieux assassinat

Le nommé Ali, habitant à Scutari, quartier Hassan-Agha, dormait dans sa chambre, lorsque vers 1 heure 12 de la nuit deux individus, Ali, de Débré, et Moustafa, de Méteïn, entrèrent dans la maison, en fracturant la porte, et montant dans la chambre à coucher, tuèrent Ali à coups de revolver.

L'un des meurtriers, Moustafa, a été arrêté par les agents accourus au bruit des détonations. Quant à l'autre, il a réussi à s'enfuir après un échange de balles avec la police.

Accident

Le peintre de voitures, Dimitri, habitant à Béchtikatché, Pacha-Mahalé, a été renversé par une motrice de trams et a eu les deux jambes coupées.

Assurez-vous contre les Maladies et Accidents à la Royal Exchange Assurance Corporation, Agents Généraux : J. W. Whitnall & Co Ltd Sanasary Han, Stamp-boul.

### REVUE DE LA PRESSE

#### PRESSE TURQUE

##### La crise dynastique en Grèce

Du *Vakil* :

La mort du roi Alexandre a provoqué en Grèce une crise dynastique qui n'est pas encore résolue.

La couronne hellénique a été offerte au frère puîné du monarque défunt, le prince Paul. Mais on ne sait pas encore si le prince l'acceptera.

En attendant, la crise continue. Jusqu'à ce qu'elle ait abouti à une solution, un régent occupera le poste destiné au souverain. Jusqu'à ce que ce régent ait été désigné le pouvoir souverain sera — aux termes mêmes de la loi constitutionnelle — exercé par le cabinet. Cela signifie que Venizelos est, à l'heure actuelle, le maître de la situation.

Mais il suffit de suivre d'un peu près la marche des événements à Athènes pour se rendre compte que Venizelos se trouve aujourd'hui aux prises avec de plus grandes difficultés. La personne de l'ex-roi Constantin et l'action de ses partisans à Athènes constituent, incontestablement, les difficultés dont nous venons de parler ; c'est contre ces facteurs que Venizelos a à lutter.

L'ex-roi Constantin se considère toujours comme le souverain légitime de la Grèce. N'a-t-il pas fait à un journaliste la déclaration suivante :

— Alexandre n'est pas roi. Il exerce simplement la régence, de mon propre consentement. Or je n'entend nullement

### BILLET PARISIEN

Paris, le 19 octobre 1920

Voici les étudiants qui reviennent au quartier latin. Hier, ils étaient encore au collège, les voilà libres aujourd'hui. Ils vont avoir cette joie inoubliable d'échapper aux disciplines du lycée et de diriger leur volonté à leur manière. Ah ! les bonnes heures de la vie d'étudiants avec les premiers élans de l'existence qui se manifeste !

L'Ecole de Droit ou la Faculté de médecine prennent quelques heures à peine et le reste du temps ces jeunes hommes, hier des enfants, vont pouvoir, aller venir, s'amuser, courir les bibliothèques, les théâtres ou le guilledou. Et arrivera naturellement quelques accidents ; il en a été toujours ainsi et pourquoi voudrait-on les cadets d'aujourd'hui plus raisonnables qu'autrefois !

Vous connaissez la vieille chanson que composa Lepère quand il était étudiant, ce Lepère qui devait devenir un des personnages les plus importants de la République, député, ministre de l'Intérieur, que sais-je.

Donnez-moi vos vingt ans, si vous n'en faites rien ?

Vous les eûtes jadis, vous en serviez-vous bien ?

Et c'est toujours la même chose. Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait ! Mais la jeunesse ne sait pas et la vieillesse est à bout de force. C'est tant mieux du reste, les jeunes gens raisonnables sont insupportables et les vieillards libertins sont repoussants.

Bien souvent d'ailleurs, la jeunesse n'est pas une question d'état-civil ; il y a tant de jeunes hommes de vingt ans qui sont vieux et il est des sexagénaires qui savent rester jeunes du moins par le cœur, l'esprit, et aussi les illusions, car il n'y a pas de jeunesse sans illusions.

Ah ! la vingtième année ; souvenez-vous de cette belle pensée d'André Theuriet : « La petite fleur qui a enchanté notre vingtième année ne dure qu'une saison et ne repousse plus, mais elle dépose au fond de nous un parfum indestructible, une vierge arome que les agitations survenantes ne peuvent faire évaporer et qui, retrouvée plus tard, je ne sais quoi de réjouissant et d'apaisant. »

Oui, c'est bien cela, c'est bien le sentiment que nous éprouvons à voir ces étudiants gais et exubérants, s'installant péniblement d'ailleurs, à cause de la vie chère, boulevard St-Michel et dans les environs. Ils apportent un air nouveau à Paris, lui donnent une physionomie pittoresque, aimable, pleine de joie saine et de sourires.

Cela vous ragailardit à les voir passer et vous donne l'illusion des bonnes heures du passé qui sont si loin et ne reviennent plus.

JEAN BERNARD.

### Faits divers

#### Mystérieux assassinat

Le nommé Ali, habitant à Scutari, quartier Hassan-Agha, dormait dans sa chambre, lorsque vers 1 heure 12 de la nuit deux individus, Ali, de Débré, et Moustafa, de Méteïn, entrèrent dans la maison, en fracturant la porte, et montant dans la chambre à coucher, tuèrent Ali à coups de revolver.

L'un des meurtriers, Moustafa, a été arrêté par les agents accourus au bruit des détonations. Quant à l'autre, il a réussi à s'enfuir après un échange de balles avec la police.

Accident

Le peintre de voitures, Dimitri, habitant à Béchtikatché, Pacha-Mahalé, a été renversé par une motrice de trams et a eu les deux jambes coupées.

Assurez-vous contre les Maladies et Accidents à la Royal Exchange Assurance Corporation, Agents Généraux : J. W. Whitnall & Co Ltd Sanasary Han, Stamp-boul.

### REVUE DE LA PRESSE

#### PRESSE TURQUE

##### La crise dynastique en Grèce

Du *Vakil* :

La mort du roi Alexandre a provoqué en Grèce une crise dynastique qui n'est pas encore résolue.

La couronne hellénique a été offerte au frère puîné du monarque défunt, le prince Paul. Mais on ne sait pas encore si le prince l'acceptera.

En attendant, la crise continue. Jusqu'à ce qu'elle ait abouti à une solution, un régent occupera le poste destiné au souverain. Jusqu'à ce que ce régent ait été désigné le pouvoir souverain sera — aux termes mêmes de la loi constitutionnelle — exercé par le cabinet. Cela signifie que Venizelos est, à l'heure actuelle, le maître de la situation.

Mais il suffit de suivre d'un peu près la marche des événements à Athènes pour se rendre compte que Venizelos se trouve aujourd'hui aux prises avec de plus grandes difficultés. La personne de l'ex-roi Constantin et l'action de ses partisans à Athènes constituent, incontestablement, les difficultés dont nous venons de parler ; c'est contre ces facteurs que Venizelos a à lutter.

L'ex-roi Constantin se considère toujours comme le souverain légitime de la Grèce. N'a-t-il pas fait à un journaliste la déclaration suivante :

— Alexandre n'est pas roi. Il exerce simplement la régence, de mon propre consentement. Or je n'entend nullement

nommer un nouveau régent, en cas de décès de mon fils ?

Ces paroles précèdent suffisamment l'attitude de Constantin, en présence de la crise actuelle. Elles indiquent qu'il n'accordera pas son consentement à l'élévation du prince Paul au trône et qu'il s'y opposera par tous les moyens en son pouvoir.

### Les auteurs de nos maux

Du *Peyam-Sabah* (sous la signature d'Ali Kemal bey) :

Depuis la Constitution ce parti funeste — qui nous a entraînés dans la guerre générale — n'a laissé échapper aucune occasion de nous causer un plus grand mal que celui que nous devons à nos pires ennemis. Tant que nous ne serons pas rendus compte de cette vérité, tant que nous ne l'aurons pas reconnue et hautement proclamée, pourrions-nous échapper au péril ?

Au cas même où nous ne voudrions pas tenir compte du passé, le mal que ces gens causent aux Turcs à la minute présente est propre à faire dresser les cheveux.

Cette expédition contre l'Arménie ne constitue-t-elle pas une folie ? Et surtout, n'est-ce pas un crime, une lâcheté envers la patrie que de fournir, par de semblables entreprises, à la Grèce le prétexte de nouveaux mouvements offensifs ?

Qu'est-ce que la Grèce et qu'est-ce l'Arménie ? Ne sont-ce pas des protégés de l'Europe ?

En attaquant ces deux pays, nous nous frotons à toutes les puissances européennes. Or, sommes-nous en situation de nous embarquer dans une pareille aventure ?

Ne pas avoir conscience de choses aussi évidentes constitue une faute impardonnable.

Mais il ne suffit pas de se rendre compte de ces vérités. Il faut aussi savoir en tirer l'enseignement nécessaire. C'est surtout cette qualité que nous voudrions relever dans le gouvernement actuel — dans ce gouvernement qui à cette seule condition seulement pourrait faire œuvre utile.

### Les peuples africains

De l'*Ikdam* :

Dans une correspondance adressée de Zurich à son journal et où il traite des peuples africains et des moyens propres à assurer leur développement moral et matériel Ahmed Djaved bey s'exprime ainsi :

Pour que ce développement soit possible, chaque peuple doit être mis en possession de ses droits légitimes et laissé libre dans ses frontières ethnographiques. On doit s'abstenir de créer des obstacles à ces peuples, de commettre à leur préjudice des injustices politiques.

Pourvu qu'un droit international tout nouveau règle les rapports entre peuples et races, l'humanité en profitera dans une mesure des plus sérieuses. Désormais, la paix et la tranquillité du monde ne sauraient être facilement troublées.

Mais pour que ce résultat soit obtenu, il est indispensable de suivre une ligne de conduite s'inspirant réellement de l'intérêt général et des droits de l'humanité.

Mors le sentiment de fraternité prendrait effectivement racine dans les cœurs, et tout différend serait réglé sur la base de l'équité et du droit.

Un jour viendra où, bon gré malgré, on devra tenir compte de ce qui, en somme, constitue une nécessité.

### L'hiver est précoce cette année

Les Constantinopolitains voient rarement la neige en octobre. L'automne qui se prolonge ici longtemps est doux et agréable. L'hiver sera-t-il cette année aussi dur qu'il est précoce. Qui sait ?

Toutefois pris au dépourvu nos concitoyens se hâtent de se fournir de combustible et pour cela, pressés qu'ils sont, on se rendent les de préférence à la *Co-opérative anglaise* qui leur livre à domicile, exactement pesé, du bois de chauffage, exactement d'excellente qualité, du coke idéal et enfin du charbon de bois à 850 piastres les cent coques. C'est incroyablement bon marché. Réglez-vous.

### PRESSE GRECQUE

#### La douleur de l'hellénisme

Du *Proodos* :

Dans ce centre historique du Fanar où depuis cinq siècles se conserve vivante et rayonnante de patriotisme une grande tradition nationale préoccupée actuellement de nouvelles bases à donner à la résurrection d'un peuple anéanti en 1453 se déroulait hier la cérémonie imposante des funérailles du premier roi orthodoxe hellène, après la chute de l'Empire byzantin.

Et c'était des funérailles véritables cette cérémonie d'hier, où les prières ferventes de l'Eglise ecuménique et le deuil porté par l'hellénisme de ce pays ont élevé dans un digne sanctuaire ce jeune roi sous le régime duquel les aspirations et les espoirs nationaux sont devenus une joyeuse réalité. La Grèce, qui était hier encore balancée sur les flots de l'incertitude vient d'atteindre le port du bonheur et de la gloire.

Qui aurait dit, peu de temps auparavant, que le roi Alexandre aurait dressé son trône dans le cœur de tout Hellène, qui aurait cru que sa mort provoquerait une telle consternation et une telle douleur générale !

Ce n'est pas seulement la capitale de la Grèce, Athènes, qui a conduit son roi à la dernière demeure. C'est toute la Grèce actuelle, c'est tout l'hellénisme épars aux quatre coins du monde !

### PRESSE ARMENIENNE

#### Les mesures directes ne manquent

Du *Djagadamard* :

Les cercles politiques, l'opinion publique et la presse de l'Europe ont porté leur attention sur l'Arménie en fut-ce qu'au point de vue moral.

Il est naturel qu'en soit ainsi. La situation critique de l'Arménie doit inquiéter tous ceux qui aspirent à la paix et ont des intérêts vitaux en Orient. Nous ne rappellerons pas la cause de l'affranchissement des

peuples qui est toujours subordonnée aux buts intéressés.

Si les Républiques arménienne et géorgienne sont entraînées par la vague panislamique qui pour le moment tire sa force de Moscou, ce ne sont pas seulement ces deux peuples qui vont subir le coup de grâce, mais encore tout le monde civilisé ; car les conséquences en seraient plus désastreuses que celles de la dernière conflagration générale. La défaite turque est si manifeste que l'on tente maintenant d'attaquer sur un autre front l'Arménie par des ultimatus maximalistes... En présence de cette situation, le monde extérieur ne doit pas se borner à l'expédition d'articles militaires. Les moyens directs ne manquent pas pour amener à composition les kemalistes



## MALADES

Des dizaines de milliers de médecins prescrivent aux malades le **Kalefoid D. Kalenichenko** l'extrait des glandes séminales pour purifier l'organisme de l'acide urique qui cause la plupart des maladies, comme : *neuralgiques, névralgies, faiblesse générale, dépression, sénilité, anémie, chlorose, impuissance, maux de tête, insomnie, consommation, dartres, l'eczéma, boutons, la perle des cheveux, etc.* et pour fortifier l'organisme et reconstruire ses forces pendant et après toutes les maladies, opérations, couchés, hémorragies, blessures et grandes fatigues, qui est en vente dans toutes les pharmacies et drogueries et à notre **Dépôt Général** Rue de Brousse 23, appartement 2 Péra.

Baisse de prix  
**195 — le flacon**

Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure détaillée avec des observations de médecins.

Administration des biens de l'Evkat

20 parts sur 120, de dépendances de Zindjili han, à Galata, quartier et rue Yéni-Djami — parts tombées en désuétude et mises en vente par le Mahul — ont été acquises à 182,000 piastres. Ceux qui voudraient s'enrichir et obtenir des renseignements complémentaires, doivent dans le délai d'une semaine, s'adresser à l'administration des biens de l'Evkat, munis des arrhes nécessaires.

30 octobre 1920 4922



## KISSARNA

Excellente eau minérale de table. Souveraine contre les affections de l'estomac, du foie, des intestins, etc...

En vente partout  
Dépôt No 21 Birladji Vakit Han, Stamboul.  
Tél. St. 1958

## ΑΘΗΝΑΙΚΗ

ΑΝΩΤΕΡΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΤΗΡ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΩ

Ἀσφάλεια κατὰ κινδύνον πυρκαϊᾶς, ἀσφάλεια μεταφορᾶς διὰ ἀεροπλάνων, ὁποιοῦν, ὁποιοῦν, ὁποιοῦν

## LA ROYALE

Det Kongelige Oktroierede Sae Assurance Kompagni A/S.

Fondée à Copenhague en 1726 Assurances contre risques de transport par paquebots et voiliers. Assurances sur corps de navires en général.

Agents généraux à Constantinople : ETIENNE ZICALIOTTI & FILS Minerva Han No 31, 32, 36.

Téléphone Péra 947. Conditions avantageuses. Prompt règlement des sinistres.

Dr A. GRYNIEWIEZKY  
Sanatorium Parc «Odessa»  
Maladies du cœur, de l'estomac, nerveuses et des femmes, faiblesse.

CONSULTATIONS :  
Grand'Rue de Péra No 42, 9-11 h.  
Grand'Rue de Péra No 49 12-2 h.  
Le soir consultations 5-7 d'après l'inscription d'avance.

Changement d'adresse  
DOCTEUR I. TRIGER  
Spécialiste pour les maladies vénériennes et de la peau

Péra, 7 Asmal Mesjid, Atlas Han, Appartement 3.

## Radium Dynamo-Batterie

Piles pour les lampes électriques de poche système breveté à remplissage avec la garantie en dépôt illimité

Il est universellement connu que toutes les piles sèches en général perdent leur force au fur et à mesure, selon la durée du temps, en restant dans le dépôt sans être employées.

Une pile, après quelques temps, n'est plus dans la même condition qu'elle était le premier jour de sa fabrication.

Comme les piles arrivent principalement de l'étranger, et qu'aujourd'hui par suite des conditions défavorables des transports, toutes les marchandises, sans exception, mettent beaucoup de temps pour parvenir à leur destination; certainement les piles aussi arriveront avec un grand retard et par conséquent, avec une perte de force plus ou moins remarquable, pour ne pas dire entièrement épuisées, de sorte que, lorsque nous prenons en considération aussi le temps perdu par des négociants pour les revendre, on peut conclure que les consommateurs n'auront jamais une garantie désirée pour les piles qu'ils achèteront.

Pour pouvoir remédier à cet état désagréable, et dans le but de rendre un véritable service aux consommateurs, j'ai jugé bon d'introduire les piles ainsi nommées à remplissage.

Ces piles sèches peuvent rester dans le dépôt pendant des années sans la moindre perte de force, de sorte que, chacun peut fabriquer sa pile, sans connaissances techniques, au fur et à mesure des besoins, en l'obtenant aussi fraîche que si elle sortait de la fabrique à l'instant même. (Il s'agit tout simplement de les remplir avec de l'eau simple pour les faire fonctionner).

Toute réclamation est superflue; pour vous convaincre de la réalité et dans votre propre intérêt, essayez d'abord ces piles avant d'acheter n'importe quelle pile à n'importe quel prix.

Les personnes qui désirent obtenir l'exclusivité de la vente pour cette saison dans les différentes parties de la ville, ainsi que des villes de l'Orient sont priées de s'adresser au plus tard jusqu'à le 1-2 de ce mois, ou qu'après ce délai les nouveaux clients seront catégoriquement refusés.

Prix de détail 15 piastres la pièce

Pour les revendeurs un rabais spécial est réservé selon l'importance de la quantité.

AGENCE et DEPOT: Etablissement Lampe Radium, Galata, Grande Rue Okdjou Moussa, 80 (sur la route de Tramways après la Banque Impériale Ottomane en montant vers Chichané-Caracoli).

## BANCA ITALIANA DI SCONTO

Société Anon. Cap. entièrement versé, Lit. 315.000.000  
Réserves Lit. 68.000.000  
SIÈGE SOCIAL A ROME

Sièges, Succursales et Agences dans 150 villes d'Italie  
SIÈGES A L'ÉTRANGER

Constantinople. — Paris. — Marseille. — Barcelone. — Rio de Janeiro. — Santos. — Sao-Paulo. — Tunis. — Massoua (filiale autonome). Banca per l'Africa-Orientale. — New York (filiale autonome). Italian Discount & Trust Cy.

SIÈGE A CONSTANTINOPLE  
Rue Voivoda, Galata, TÉLÉPHONES : Péra 2113-2114

AGENCE A STAMBOUL  
Gulbenkian Han, TÉLÉPHONE : Stamboul 716

AGENCE A PÉRA  
Grand'Rue de Péra No 355. Téléphone Péra 2550.

Avances contre gages. — Escomptes d'effets. — Emission sur l'Etranger. — Ouverture de comptes courants. — Réception de dépôts à échéance fixe, à intérêts — Toutes autres opérations de Banque.

## "UMBRELLA"



## SAVON

donne complète satisfaction

AGENTS :

J. W. Whitall

& Co Ld

Stamboul

## QUE DITES-VOUS POUR CE FROID?

Pour bien se préserver du froid il faut avoir l'esprit tranquille et le corps sain. Et c'est le Marchand Tailleur « RAFFINÉ »,

ou les meilleures étoffes d'hiver sont arrivées à de prix modérées, qu'on peut s'habiller chiquement et confortablement.

La façon la plus soignée d'un costume n'y coûte que Lit.

Grand'Rue de Péra, au coin d'Asmal-Mesjid App. Damadian

20

## LA MAISON

A. G. BAKER & LLD

GRAND'RUE DE PÉRA, 370

Vient de recevoir

2000 Costumes d'hommes

1000 Pardessus

1000 Imperméables

Costumes d'écoliers en plusieurs dessins

et de qualité très durable à des prix défiant toute concurrence

Maison de Fourrures

## KÉRIMOFF FRÈRES

Grand' Rue de Péra, vis-à-vis Tokatlian, au-dessus des Magasins Aux Galeries de Péra

Stamboul, Mahmoud Pachia, Abboud Effendi Han No 26

On trouvera dans ces magasins les plus riches assortiments de toutes sortes de fourrures de la dernière mode. Accepte toutes sortes de réparations.

Prix très convenables

## Cognac Durfort &amp; Co

EXIGE LE CAPSULAGE SPÉCIAL INVOLABLE

Importé par les Etablissements BAYOL, 22 Euyuk-Tunnel han, Galata

Téléphone : Péra 716

Dépôtaires M. J. BRIQUET (de Cognac) & Cie, rue Moum-Hané, 31, Galata

## AVIS

aux Médecins-Dentistes

Mise en vente, à des prix défiant toute concurrence d'un riche assortiment de toutes sortes de matières et d'instruments dentaires, ainsi que de fauteuils, fours électriques etc. etc.

GROS et DETAIL :  
S'adresser à la Succursale de la S. A. O. SANITAS, Rue Meydandjlik No 5 Stamboul.

## SAVON DE TOILETTE

Meilleur savon pour les soins de l'enfant

PALMOLIVE

Embellit protège la peau

Essayez le PALMOLIVE et vous l'adopterez pour toujours

En vente dans les drogueries, parfumeries et pharmacies

Agent Général : Nissim Taranto

Stamboul, Kénadjian Han, Rue Méidandjlik.

## VENTE au PRIX de FABRIQUE de LUSTRES ÉLECTRIQUES

MARCHANDISE FRANÇAISE

Branche commission

JOFFREY COLASSI

Caracachoglu Han No. 9 Galata Kurekdjiler

## TALMONE AU LAIT

est le meilleur des chocolats

Assortiment complet de spécialités TALMONE

En transit et d'ordonné

Pour renseignements s'adresser à l'agent général Mario Bigliocco, Galata rue Moumhané Nomico Han, No 81. Téléphone Péra 1688.

## VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de diverses provenances doivent sortir d'anciens et renommés établissements

DONA-VAYAKIS

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE

Péra Hamal-Bachi, 52, et Galliondj

Coulouk

Téléphone P. 408

— On ne prend pas d'intérêt aux gens, on leur en donne : mais on leur fait payer cinq cents livres une chose qu'ils sont forcés de vous rendre deux cent cinquante un mois plus tard. Cela s'appelle des actions... Mais il n'y en a pas ici, faut donc s'en tenir aux vieux usages. Pour moi, mes intentions étaient pures : j'ai voulu faire l'aumône : rends-moi témoignage que je voulais faire l'aumône. C'est donc Allah qui m'a octroyé ce don... Bachir, fais-moi part du don d'Allah !

— Et si s'en fut, emportant les cent cinquante-cinq livres. Mais il ne montra pas tout à Zéneb.

En la regardant, il était le seul à ne pas se féliciter outre mesure du succès de son opération commerciale.

— Kenan a raison, se disait-il : le Paradis, c'est la réalité, moins quelque chose et, en attendant le Paradis, il faut rentrer chez soi, on y trouve la réalité, telle qu'elle est.

— Onallah, cria le hodja, il a raison.

— Mais ce n'est pas ainsi, dit Néchât, qu'on prie en Europe.

— En Europe, fit le hodja, l'argent rapporte à ceux qui en font affaire cinquante-cinq pour cent, comme ici, très probablement : mais le commerce est retour-



## LA VOITURE ÉCONOMIQUE

Consommation 12 litres d'essence par 100 kilomètres

ÉQUIPEMENT COMPLET

Démarrage et éclairage électrique. Outillage complet.

Jante Complète et rechange avec pneu et chambre à air.

VÉRIFICATION GRATUITE DE LA VOITURE PENDANT

LES PREMIERS DEUX MOIS

"THE STANDARD COMMERCIAL EXPORT & FINANCE CORPORATION"

Bureau à Galata, Makry Han, Rue Voivoda 2, Téléphone Péra 101.

Garage et Ateliers Mécaniques : Tatavla-Djadessi 79-81.

Stock complet des pièces de rechange

Toutes types des carrosseries ouvertes et fermées

LIVRAISON IMMÉDIATE

## ENTREPOTS

## DE TRANSIT

Fener, Corné d'Or

Eug. Eugénidès & Co

Capacité 8000 tonnes

Bureaux : Fener, Corné d'Or,

Téléphone Stamboul 1061.

Direction : Galata, Hadavendighar Han, Nos 70-74.

Téléphone P. 310-311.

## EPREM

MAISON DE FOURRURES

PÉRA, CITE DE SYRIE

De retour de son voyage avec une riche collection de fourrures dernières Créations de toute nouveauté est en mesure de pouvoir satisfaire les plus élégantes.

## Grande Occasion

Deux maisons en pierre, sont à vendre, à Arnaoutbey, situées derrière le Poste des sapeurs-Pompiers, rue Soudji Baghtché No. 3-5, composées de 16 chambres, etc. à 3 étages bâties sur un terrain de 200 piques, avec jardin et puits, à côté d'une étendue de 600 piques. Vue excellente vers la mer. Il a été fait, à la dernière adjudication, une offre de 6250 Litrs. Ce montant n'ayant pas été payé à la date fixée, une nouvelle et dernière adjudication aura lieu mercredi prochain, 21-23 Novembre, à 3 heures de l'après midi, au risques et périls du défendeur.

S'adresser au tribunal de Paix de Yéni-keuy, muni d'une cautionnement de 10 0/0. L'adjudication sera close irrévocablement, et les maisons cédées plus d'effort. Il y a un bateau du pont à 12 h. 30 de l'ap. m. — Grande occasion.

## ESSAYEZ!

Tous ceux qui n'avez pas commandé de costumes à la

## CONFIANCE

Société de marchands tailleurs. Hâtes-vous de commander

Tissus de 1ère qualité travail parfait Et ce qui est le plus important

## A CRÉDIT

Stamboul Nevchéhri han Nos 11, 22, 28. Téléphone 1398.

## DEMANDEZ PARTOUT!

Eau de Cologne triple

Extrait Végétal (Lotion)

De meilleure qualité Parfumerie

"STELLA,"

Paris, 2 Rue Navarin

Représentant et dépôt à Constantinople

Munir Bahir, Galata, Perchembè-Bazar

Aslan Han 7. Téléphone Péra 911.

## BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909

Capital... Lit. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE

Union Han rue Voivoda. Galata, Téléphone 408

Succursale de STAMBOUL

Kinadlian Han, Stamboul, Téléphone 1295

en face du Bureau Central des Postes

Agence de Londres

50 Cornhill E. C. 2

AGENCE DE SMYRNE

Les Quais, Smyrne

La Banque Nationale de Turquie, qui s'occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec British Trade Corporation (société privilégiée anglaise), propriétaire de la grande majorité des actions de la Banque.

Ouverture de comptes courants. Réception de dépôts à échéance fixe à intérêts Conditions sur demande

## Offres et Demandes

Tapis, rares pièces et ordinaires à prix

Occasion Une garniture pour bureau, un canapé et deux fauteuils en cuir. Exposition Vente, entrée par la rue Koumaradjik, 147. 4913-3

A vendre maison en pierre de 7 chambres, 1000 piques, Rue Garafin No 38 aux environs de Tuz. S'adresser chez M. Georges Boraghi Rue Cabristan No 85 en face de la Maison d'Améliement Psalty

A vendre Piano Erard demi oblique, palissandre — Etat neuf — Harnachement complet d'officier et selle de dame. S'adresser à Monsieur Seon, Ambassadeur de France — Droguesait — tous les jours, excepté le mardi, de dix heures et demie à midi. (4845-4)

Jeune ménage français ayant servi longtemps dans les armées de France et de Constantinople cherchant place, voyagerait au besoin références de premier ordre

Au besoin abandonnerait sa profession et ferait même encaisser (etc) Parle les langues du pays. S'adresser au journal Français. 4836-4

## Feuilleton du "Bosphore" — (12)

## NASR'EDDINE ET SON ÉPOUSE

par

PIERRE MILLE

(suite)

VI

Où l'on voit Nasr'eddine gagner cinquante-cinq du cent dans une opération philanthropique

Néchât avait passé de longues années en Europe. Il était célèbre parmi les musulmans ; mais c'était aussi un croyant, car il n'est pas de plus vrai musulman qu'un vrai Turc. D'instinct, il cultivait davantage que la charité, la pitié, se considérant sans nul effort comme seulement l'égal des plus humbles. D'instinct, la colère, l'orgueil, l'avarice, il les avait en abomination. Il y avait peut-être bien des choses auxquelles il ne croyait plus dans les prescriptions du Livre. Il se disait : « Quand elles furent écrites, on

ne savait déjà plus pourquoi on les écrivait. Mais il agissait de pratiques universellement respectées ; et si on ne les avait introduites dans la nouvelle religion, les gens eussent pensé que c'était une mauvaise religion. Quand Mohammed ordonna aux fidèles de ne pas manger de porc ni boire de vin, il ne songeait même pas à leur santé, il enregistrait de vieux tabous, pour entraîner l'adhésion de ceux qui croyaient à ces tabous. Cela, je l'ai appris dans les universités de France et d'Allemagne, où j'ai passé. Cependant je ne violais pas ces tabous, je vivais en bon musulman, afin que les musulmans m'écoutent, quand je les inviterai à fréquenter des voies dont Mohammed n'a jamais parlé, et qui par conséquent ne sauraient être interdites. Les musulmans ne pensent qu'à leur salut dans l'autre vie. Qu'ils n'y renoncent point, mais apprennent aussi à sauver leur part de bonheur dans celle-ci.

Voilà comme rêvait le bon Néchât. Arriva la saison des olives et l'on cueillit les olives, et l'on mit olives en corbeilles, puis olives en chariots, puis olives dans les pressoirs. Et tout le pays sentait olives : olives noires, olives fraîches, olives rancies, olives, olives. Et comme le hodja se promenait au bazar, il aperçut

Néchât en conversation bien vive avec Bachir le borgne bavard, Abd-el-Kader le prudent, et Kenan l'astucieux.

— La paix soit sur toi, Néchât ! dit Nasr'eddine. Nos amis auraient-ils manqué à placer notre argent, ou n'auraient-ils pu en recouvrer le capital et l'intérêt, le petit intérêt ; ou nieraient-ils ce qu'ils te doivent ?

— Ah ! dit Néchât désespéré, ce n'est pas cela, ce n'est pas cela ! Regarde au contraire quelle est ta part, d'après les comptes !

— Je regarde fit le hodja.

— Tu avais avancé, n'est-ce pas, cent livres ?

— Cent livres, tu l'as bien dit.

— Eh bien, ces misérables t'en rapportent cent cinquante-cinq.

— Cent cinquante-cinq, fit le hodja. Hé, hé ! voilà qui va bien ! Je n'aurais jamais cru qu'un placement à l'européenne, cinq pour cent, escompte en dedans, une aumône, une aumône, fit rendre cinquante-cinq livres, à cent toman tout secs.

Où sont-ils, mes chers cent cinquante-cinq, où sont-ils ? Qu'en me les donne, je les emporte.

— Mais, cria Néchât, tu ne comprends pas que ces réprimandes, ces voleurs, ces usuriers, Bachir, Abd-el-Kader et

Kenan...

— Hé là, hé là ! fit Bachir. Nous agissons pour l'obliger. Il fallait nous dire que tu étais fou, on n'aurait pas opéré comme pour un homme raisonnable. Le moyen de croire que tu voulais faire pour rien du tout un commerce qu'on a toujours vu rendre cinquante-cinq du cent ! Il fallait prévenir.

— J'ai prévenu ! cria Néchât.

— Tu as prévenu, dit Abd-el-Kader, mais on ne pouvait pas croire que c'était sérieux. Et si on avait cru que c'était sérieux, on n'aurait pas travaillé avec toi. On a son honneur !

— Et même, si on avait voulu travailler, protesta Bachir, le borgne bavard, on n'aurait pas pu ! Qu'est-ce qu'ils auraient dit les paysans ? Ils se seraient demandé : « Quel intérêt ont-ils, ceux-là, à se faire payer moins cher que les autres ? C'est louche, c'est